

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 januari 2003

WETSONTWERP
tot wijziging van sommige bepalingen van
deel II van het Gerechtelijk Wetboek

AMENDEMENTEN

Nr. 1 **VAN DE REGERING**

Art. 5bis (nieuw)

Een artikel 5bis invoegen, luidende :

«Art. 5bis. — Artikel 157 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

«Hij wordt bijgestaan door griffiers en adjunct-griffiers.» ».

VERANTWOORDING

Bij wet van 15 juni 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2001), werd de indeling van de vredegerichten in klassen afgeschaft met ingang van 1 september 2001.

Voorgaand document :

Doc 50 **2107/ (2002/2003)** :
001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 janvier 2003

PROJET DE LOI
modifiant certaines dispositions de la
deuxième partie du Code judiciaire

AMENDEMENTS

N° 1 **DU GOUVERNEMENT**

Art. 5bis (nouveau)

Insérer un article 5bis, rédigé comme suit :

«Article 5bis. — L'article 157 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est complété par l'alinéa suivant :

«Il est assisté de greffiers et de greffiers-adjoints.» ».

JUSTIFICATION

La répartition en classes des justices de paix a été supprimée par la loi du 15 juin 2001 (*Moniteur belge* du 29 juin 2001) avec effet au 1^{er} septembre 2001.

Document précédent :

Doc 50 **2107/ (2002/2003)** :
001 : Projet de loi.

De artikelen 158 en 177 van het Gerechtelijk Wetboek verwijzen nog naar die indeling. Deze artikelen bepalen de ambten die in de personeelsformatie kunnen voorzien worden in functie van de klasse tot dewelke het vredegerecht behoort. Zij moeten dus aangepast worden aan de tot stand gebrachte gelijk-schakeling tussen alle vredegerichten (zie amendementen nrs. en tot wijziging van voormelde artikelen).

Daar het in het vervolg mogelijk zal zijn plaatsen van griffier en van adjunct-griffier in alle vredegerichten te voorzien, is het ook aangewezen de tekst van artikel 157 in overeenstemming te brengen met de tekst van de artikelen 160 en 163.

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 5ter (nieuw)

Een artikel 5ter invoegen, luidende :

«Art. 5ter. — In artikel 158 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, worden het eerste en het tweede lid opgeheven.»

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 1

Nr. 3 VAN DE REGERING

Art. 5quater (nieuw)

Een artikel 5quater invoegen, luidende :

«Art. 5quater. — Artikel 177 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt :

«Art. 177. — Aan de griffie van de vredegerichten en de politierechtbanken kunnen opstellers en beambten verbonden worden die de minister van Justitie benoemt.

Hun aantal wordt bepaald door de Koning.».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 1

Les articles 158 et 177 du Code judiciaire réfèrent encore à cette répartition. Ces articles déterminent les fonctions pouvant être prévues au cadre en fonction de la classe à laquelle appartient la justice de paix. Il convient dès lors de les adapter à l'alignement réalisé entre toutes les justices de paix (voir amendements nos et visant à modifier les articles précités).

Dès lors qu'il sera dorénavant possible de prévoir des places de greffier et de greffier-adjoint dans toutes les justices de paix, il s'indique également d'aligner le texte de l'article 157 du Code judiciaire sur celui des articles 160 et 163.

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 5ter (nouveau)

Insérer un article 5ter, rédigé comme suit :

«Art. 5ter. — A l'article 158 du même Code, modifié par la loi du 17 février 1997, les alinéas 1^{er} et 2 sont abrogés. ».

JUSTIFICATION

Même justification que l'amendement n° 1.

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 5quater (nouveau)

Insérer un article 5quater, rédigé comme suit :

«Art. 5quater. — L'article 177 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997 et 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 177. — Il peut y avoir au greffe des justices de paix et des tribunaux de police des rédacteurs et des employés nommés par le ministre de la Justice.

Leur nombre est déterminé par le Roi.».

JUSTIFICATION

Même justification que l'amendement n° 1.

Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 5sexies (nieuw)

Een artikel 5sexies invoegen, luidende:

«Art. 5sexies. — In artikel 185 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 17 februari 1997 en 4 maart 1997, wordt het derde lid aangevuld als volgt:

«Om bij een arbeidsovereenkomst in dienst te kunnen worden genomen, moeten bovendien de personen een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en burgerlijke en politieke rechten genieten.».

VERANTWOORDING

In het kader van de bescherming van de privacy wordt de toegang tot het strafregister strikt geregeld. Artikel 589 van het Wetboek van Strafvordering, opnieuw opgenomen bij de wet van 8 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* 24 augustus 2001), zegt dat het Strafrechtregister de daarin geregistreerde gegevens meedeelt aan de administratieve overheden met het oog op de toepassing van bepalingen waarvoor een kennis is vereist van het gerechtelijk verleden van personen op wie administratieve maatregelen betrekking hebben. Wanneer er iemand bij contract wordt aangeworven voor een ambt binnen de rechterlijke orde, is het noodzakelijk dat kan nagekeken worden of deze persoon geen gerechtelijk verleden heeft en van zijn burgerlijke en politieke rechten geniet (dezelfde eisen die aan de statutaire werknemers van de rechterlijke orde worden gesteld). Het is dus noodzakelijk om deze vereiste in het Gerechtelijk Wetboek in te schrijven ten einde het strafregister te kunnen raadplegen.

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 13

Een punt 6°bis invoegen, luidende:

«6°bis. In § 6, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

«Indien het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, federale procureur, eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, eerste voorzitter van het Arbeidshof te Brussel, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel te Brussel en van procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel voortijdig openvalt, zal artikel 287 slechts toe-

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 5sexies (nouveau)

Insérer un article 5sexies, rédigé comme suit:

«Art. 5sexies. — A l'article 185 du même Code, modifié par les lois des 15 juillet 1970, 17 février 1997 et 4 mars 1997, 2° l'alinéa 3 est complété comme suit:

«Pour pouvoir être engagées par contrat de travail, les personnes doivent en outre être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et jouir des droits civils et politiques.».

JUSTIFICATION

Dans le cadre de la protection de la vie privée l'accès au casier judiciaire a été réglé de manière stricte. L'article 589 du Code d'instruction criminelle rétabli par la loi du 8 août 1997 (*Moniteur belge* du 24 août 2001) stipule que le Casier judiciaire communique les renseignements qui y sont enregistrés, notamment aux autorités administratives afin d'appliquer des dispositions nécessitant la connaissance du passé judiciaire des personnes concernées par des mesures administratives. Lorsqu'une personne est recrutée par contrat pour une fonction dans l'ordre judiciaire, il est impératif de pouvoir vérifier si cette personne n'a pas de passé judiciaire et si elle bénéficie de ses droits civils et politiques (soit les mêmes exigences que pour les employés statutaires dans l'ordre judiciaire). Il convient donc d'inscrire ces exigences dans le Code judiciaire afin de pouvoir consulter le casier judiciaire.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 13

Insérer un 6°bis, rédigé comme suit :

«6°bis. Dans le § 6, l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

«Si le mandat de premier président de la Cour de cassation, de procureur général près la Cour de cassation, de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel de Bruxelles, de procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles, de premier président de la Cour du travail de Bruxelles, de président du tribunal de première instance de Bruxelles, du tribunal du travail de Bruxelles et du tribunal de commerce de Bruxelles et de procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, devient prématurément vacant,

gepast worden voor zover op het ogenblik dat het mandaat openvalt men nog twee jaar verwijderd is van de normale einddatum van het mandaat. Indien men minder dan twee jaar verwijderd is, wordt het mandaat voleindigd door de in artikel 319 bedoelde vervanger.

Ingeval van een oproep tot de kandidaten met toepassing van het tweede lid kunnen, op straffe van onontvankelijkheid, uitsluitend diegene die voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef wiens mandaat vroegtijdig een einde nam, hun kandidatuur indienen.

De duur van het mandaat van diegene die met toepassing van het tweede lid tot korpschef wordt aangevoerd, is in afwijking van het bepaalde in § 1 beperkt tot de nog resterende duur van het mandaat dat vroegtijdig een einde nam. » ».

VERANTWOORDING

Indien te Brussel een van de korpschefs onverwacht in het begin van de mandaattermijn overlijdt, betekent dit dat, ingevolge de huidige regeling, een plaatsvervanger zoals bedoeld in artikel 319 de rest van het mandaat zal uitdienen. Deze regeling werd ingegeven door de bekommernis om het taalevenwicht tussen de verschillende korpschefs te Brussel dat door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken werd ingesteld, te handhaven.

Het is dus mogelijk dat de hoofdmoot van het mandaat wordt uitgediend door een vervanger. Dit heeft een aantal ongewenste neveneffecten:

- de vervanger zal *de facto* de functie van korpschef uitoefenen zonder titularis van het mandaat te zijn;
- de vervanger dient zich te plooiën naar het beleidsplan dat door de gewezen korpschef werd opgesteld, een plan waarin de eerstgenoemde zich niet noodzakelijk kan vinden.

De vervanging kan dus een vergiftigd geschenk zijn/worden.

Dit amendement tracht dit te verhelpen. Als er nog een redelijk belangrijke periode van het mandaat moet uitgediend worden, zal er overgegaan worden tot de aanstelling van een nieuwe korpschef volgens de procedure van artikel 259*quater*.

Deze aanpak heeft wel een prijs. Vermits het handhaven van het taalevenwicht tussen de diverse korpschefs te Brussel een absolute must is, ligt het voor de hand dat:

- uitsluitend kandidaten behorend tot dezelfde taalrol van de korpschef die zijn mandaat niet voleindigt in aanmerking komen;

il n'est fait application de l'article 287 que pour autant qu'au moment où le mandat devient vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans. Si ce délai est inférieur à deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319.

Dans le cas d'un appel aux candidats en application de l'alinéa 2, peuvent seuls poser leur candidature, sous peine de déchéance, ceux qui satisfont aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément.

La durée du mandat de celui qui est désigné en qualité de chef de corps en application de l'alinéa 2, est, par dérogation au prescrit du § 1^{er}, limitée à la durée restante du mandat prenant fin prématurément. » ».

JUSTIFICATION

Si à Bruxelles un des chefs de corps décède inopinément au début du terme de son mandat, il en résulte qu'en vertu de la réglementation actuelle, le remplaçant visé à l'article 319 assumera la partie restante du mandat. Cette réglementation a été dictée par le souci du maintien de l'équilibre linguistique entre les chefs de corps de Bruxelles institué par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Il est donc possible que la plus grande partie du mandat soit assumée par le remplaçant. Cette situation a des effets secondaires indésirables :

- le remplaçant exercera *de facto* les fonctions de chefs de corps sans être titulaire du mandat;
- le remplaçant doit se plier au plan de gestion établi par l'ancien chef de corps, plan auquel le premier cité ne doit pas nécessairement se rallier.

Le remplacement peut donc constituer un cadeau empoisonné.

Le présent amendement tente d'y porter remède. Si une partie relativement importante du mandat doit encore être assumée, il sera procédé à la désignation d'un nouveau chef de corps selon la procédure visée à l'article 259*quater*.

Cette approche a toutefois un prix. Etant donné que le maintien de l'équilibre linguistique entre les divers chefs de corps constitue une absolue nécessité, il est évident que :

- seuls entrent en ligne de compte les candidats appartenant au même rôle linguistique que le chef de corps qui ne termine pas son mandat;

– de kandidaat die in die omstandigheden korpschef wordt, het mandaat geen zeven jaar zoals normaal het geval is, zal kunnen uitoefenen. Het zal noodgedwongen beperkt zijn tot de nog resterende duur van het mandaat van zijn voorganger.

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 13bis (nieuw)

Een artikel 13bis invoegen, luidende :

«Art. 13bis. — In artikel 259octies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1999 en 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, worden de woorden «ten minste een jaar» vervangen door de woorden «ten minste drie jaar»;

2° in § 1, vierde lid, wordt de laatste zin aangevuld met de woorden «voor zover zij niet konden benoemd worden bij gebrek aan voldoende plaatsen van gerechtelijk stagiair».

3° in § 1, wordt het vierde lid aangevuld als volgt:

«Een laureaat van het vergelijkend examen die nuttig gerangschikt is met het oog op een benoeming tot gerechtelijk stagiair en die meedeelt dat hij datzelfde jaar nog niet tot gerechtelijk stagiair wenst te worden benoemd, wordt naderhand pas in aanmerking genomen na de geslaagden van de recentere vergelijkende examens.»

4° in § 1 wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd:

«De persoon waarvan de benoeming tot gerechtelijk stagiair in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt en die vervolgens de eed niet aflegt, behoudt gedurende een jaar het voordeel van het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage. Hij komt slechts in aanmerking voor een nieuwe benoeming tot gerechtelijk stagiair na de geslaagden van de recentere vergelijkende examens.»

5° de §§ 2 en 3 worden vervangen als volgt:

§ 2. De stage die toegang geeft tot het ambt van magistraat heeft een duur van drie jaar. Ze behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9, en een praktische vorming die bestaat uit:

– le candidat qui devient chef de corps dans ces conditions, ne pourra pas exercer le mandat durant sept ans comme c'est normalement le cas. Ce mandat devra par la force des choses être limité à la durée restante du mandat de son prédécesseur.

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 13bis (nouveau)

Insérer un article 13bis, rédigé comme suit :

«Art. 13bis. — A l'article 259octies du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois des 24 mars 1999 et 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 3, les mots «au moins une année» sont remplacés par les mots «au moins trois années »;

2° la dernière phrase du § 1^{er}, alinéa 4, est complétée par les mots «pour autant qu'ils n'aient pu être nommés en raison du manque de places de stagiaire judiciaire».

3° le § 1^{er}, alinéa 4, est complété par la disposition suivante :

«Un lauréat du concours qui est classé en ordre utile en vue d'une nomination en qualité de stagiaire judiciaire mais qui signale qu'il ne souhaite pas être nommé stagiaire judiciaire cette année-là entrera ensuite seulement en ligne de compte après les lauréats des concours plus récents.»

4° dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

«La personne dont la nomination comme stagiaire judiciaire est publiée au Moniteur belge et qui ensuite ne prête pas serment conserve pendant un an l'avantage du concours donnant accès au stage judiciaire. Elle entre en considération pour une nouvelle nomination comme stagiaire judiciaire après les lauréats des concours plus récents.»

5° les §§ 2 et 3 sont remplacés comme suit:

§ 2. Le stage qui donne accès à la fonction de magistrat a une durée de trois ans. Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9, et une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

a) een stage van 15 maanden bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een parket;

b) een stage van 15 maanden bij een of meer kamers van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel; deze periode omvat eveneens een maand in een griffie van een rechtbank;

c) een stage van twee periodes van 3 maanden in een strafinrichting, een politiedienst, op het federaal parket, een kantoor van een notaris, van een gerechtsdeurwaarder of een advocaat, of in een justitiehuis, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie;

De buitenstage van 3 maanden wordt gelopen van de 1^e tot en met de 3^e maand en van de 19^e tot en met de 21^e maand. Elke stageperiode wordt in één instantie doorgebracht.

De parketjuristen bij de hoven van beroep of rechtbanken die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het eerste lid, a), bedoelde stadium. De referendarissen bij de hoven van beroep of rechtbanken die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het eerste lid, b), bedoelde stadium.

Voor de parketjuristen en de referendarissen bij de hoven van beroep of rechtbanken die nuttig gerangschikt zijn, worden voor de 2^e stageperiode een overeenkomstig aantal plaatsen bij respectievelijk de zetel en bij het parket voorbehouden. De gerechtelijke stagiairs kiezen, voor de nog overblijvende plaatsen, volgens hun rangschikking of zij het tweede gedeelte van de stage doorlopen bij het parket dan wel bij de zetel. Zij die het tweede gedeelte doorbrengen bij de zetel zullen het vierde gedeelte doorbrengen bij het parket en omgekeerd.

§ 3. De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van twee stagemeeesters, behorend tot dezelfde taalrol als de betrokken gerechtelijk stagiair, die met zijn opleiding zijn belast. Vooraf wijst, al naargelang het geval, de korpschef van de betrokken rechtbank of van het betrokken parket, twee magistraten aan die de taak van stagemeeester voor de eerste en de tweede periode zullen waarnemen. Op dezelfde wijze worden vooraf twee magistraten aangewezen die de taak van stagemeeesters voor de derde en vierde periode zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen.

a) un stage de 15 mois au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail; cette période comprend également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

b) un stage de 15 mois au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce; cette période comprend également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs greffes;

c) un stage de deux périodes de 3 mois au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, du parquet fédéral, d'une étude notariale, d'une étude d'un huissier de justice ou d'un bureau d'avocat, ou d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne;

Le stage extérieur de trois mois est effectué du 1^{er} au 3e mois inclus et du 19e au 21e mois inclus. Chaque période de stage est effectuée dans une seule instance.

Les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux, qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade, sont dispensés du stade visé à l'alinéa 1^{er}, a). Les référendaires près les cours d'appel et près les tribunaux, qui comptent au moins trois années d'ancienneté de grade, sont dispensés du stade visé à l'alinéa 1^{er}, b).

Pour les juristes de parquet et les référendaires près les cours d'appel et les tribunaux qui sont classés en ordre utile, un nombre équivalent de places est réservé respectivement au siège et au parquet pour le 2e stage. Les stagiaires judiciaires choisissent, pour ce qui est des places restantes, selon leur classement s'ils effectuent la deuxième partie du stage au parquet ou bien au siège. Ceux qui effectuent la deuxième partie au siège effectueront la quatrième partie au parquet et inversement.

§ 3. Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction de deux maîtres de stage chargés de sa formation et appartenant au même rôle linguistique que lui. Au préalable, le chef de corps du tribunal ou du parquet concerné désigne deux magistrats qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour la première et la deuxième périodes. De la même façon, sont désignés au préalable deux magistrats qui rempliront les fonctions de maîtres de stage pour les troisième et quatrième périodes. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage.

Om de drie maand dienen de stagemeesters bij de korpschef een verslag in over het verloop van de stage. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal onverwijld overgezonden aan de minister van Justitie en aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie.

De stageverslagen worden opgesteld overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaard-formulier.»;

6° paragraaf 4 wordt opgeheven;

7° in § 5 worden de woorden «Zowel de stagiair vermeld in § 2 als de stagiair vermeld in § 3» vervangen door de woorden «De stagiair»;

8° in § 6, vierde lid, worden de woorden «in het kader van de stage bedoeld in § 2 en zes maanden in het kader van de stage bedoeld in § 3» weggelaten;

9° in § 6 wordt het vierde lid aangevuld als volgt:

«Deze bepaling is eveneens van toepassing in geval van periode(s) van deeltijdse stage wegens medische redenen.»;

10° in § 6 wordt tussen het vierde en vijfde lid, volgend lid ingevoegd:

«Na het einde van de schorsing wordt de stage hervat op het tijdstip en in het stadium dat de schorsing inging.»;

11° in § 6, worden in het vijfde lid, dat het zesde lid is geworden, de woorden «van respectievelijk de 36° of de 18° maand» vervangen door de woorden «van de 36° maand»;

12° in § 7, wordt het derde tot en met zevende lid vervangen als volgt:

«De stagiair heeft, voor de duur van de stageperiode bij het parket van de procureur des Konings, voor de duur van de stageperiode bij het parket van de arbeidsauditeur, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier respectievelijk van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur, maar mag in deze hoedanigheid niet optreden dan na aanstelling door de procureur-generaal.

Na 6 maanden stage in de stageperiode bedoeld in het derde lid kan hij door de procureur-generaal worden aangesteld om het ambt van openbaar ministerie

Tous les trois mois, les maîtres de stage font parvenir au chef de corps un rapport sur le déroulement du stage. Une copie de ce rapport est transmise dans les plus brefs délais par le procureur général au ministre de la Justice et à la commission de nomination et de désignation compétente.

Les rapports de stage sont rédigés conformément à un formulaire type établi par le ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice. »;

6° le § 4 est abrogé,

7° dans le § 5 les mots «Le stagiaire visé au § 2 ainsi que le stagiaire visé au § 3,» sont remplacés par les mots «Le stagiaire»;

8° dans le § 6, alinéa 4, les mots «dans le cadre du stage visé au § 2 et six mois dans le cadre du stage visé au § 3» sont supprimés;

9° dans le § 6 l'alinéa 4 est complété comme suit :

«La présente disposition est aussi d'application en cas de période(s) de stage effectué à temps partiel pour des raisons médicales.»;

10° dans le § 6, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

«A l'issue de la suspension, le stage reprend au moment et au stade auxquels il était arrivé lorsque la suspension a pris cours.»;

11° dans § 6, alinéa 5, qui est devenu l'alinéa 6, les mots «ou du 18° mois selon le cas,» sont supprimés;

12° dans le § 7, les alinéas 3 à 7 sont remplacés comme suit:

«Le stagiaire a, pour la durée de la période de stage au parquet du procureur du Roi, pour la durée de la période de stage au parquet de l'auditeur du travail, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire respectivement du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, mais il ne peut en exercer les fonctions que sur commissionnement par le procureur général.

Après 6 mois de stage dans la période de stage visée à l'alinéa 3, il peut être commissionné par le procureur général pour exercer en tout ou en partie les

geheel of ten dele uit te oefenen, enkel voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur.

Tijdens de stageperiode bij een rechtbank, kan de stagiair als griffier toegevoegd worden na zes maanden van die stageperiode overeenkomstig artikel 329.

Tijdens de stageperiode bij een rechtbank staat de gerechtelijk stagiair de rechter of de rechters bij uit wie de kamer van de rechtbank waarvoor hem dienst-aanwijzing is verleend, is samengesteld. Hij woont de beraadslagingen bij, maar mag geen rechter vervangen.

Deze dienst-aanwijzingen worden ter kennis gebracht van de stagemeeesters en van de respectievelijke korpschefs.»;

13° in § 8 wordt het eerste lid aangevuld als volgt:

«Deze wedde wordt bepaald in de weddenschaal van aanwerving, op basis van de anciënniteit verworven in de hoedanigheid van gerechtelijk stagiair.»».

VERANTWOORDING

1° De beroepservaring waarover men dient te beschikken vooraleer te kunnen deelnemen aan het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage, wordt opgetrokken tot 3 jaar.

2°- 3° Met het oog op de benoeming tot gerechtelijk stagiair dienen de geslaagde kandidaten in volgorde van hun voorkeur een aantal plaatsen op te geven waar zij stage willen lopen. Gelet op het feit dat het een vergelijkend examen betreft, ligt het voor de hand dat zij die het best gerangschikt zijn meestal hun eerste keuze in de wacht slepen. Hoe verder men staat in het klasement, hoe groter de kans dat men vrede moet nemen met zijn tweede of zelfs derde keuze. In dat geval zijn er personen die er de voorkeur aan geven om een jaar te wachten om hun stage aan te vatten. Het jaar daarop krijgen zij toch voorrang op alle geslaagden van het vergelijkend examen van dat jaar.

Dit heeft een aantal perverse gevolgen. In de eerste plaats kan het ertoe leiden dat de beschikbare plaatsen van gerechtelijk stagiair niet kunnen worden opgevuld. Daarnaast betekent het dat het mogelijk is dat de laatst gerangschikte van een vorig vergelijkend examen, de best gerangschikte van een latere lichter voorsteekt.

Vandaar dat er een differentiëring wordt ingevoerd: personen die slagen maar bij gebrek aan plaatsen niet onmiddellijk tot gerechtelijk stagiair kunnen worden benoemd, blijven van de voorkeurregeling ten overstaan van de laureaten van een later vergelijkend examen genieten. Personen die in aanmerking ko-

fonctions du ministère public pour la seule durée du stage au parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail.

Pendant le période de stage auprès d'un tribunal, le stagiaire peut être assumé en qualité de greffier, après six mois cette période de stage, conformément à l'article 329.

Pendant le période de stage auprès d'un tribunal, le stagiaire judiciaire assiste le ou les juges composant la chambre du tribunal au sein duquel il est affecté. Il assiste au délibéré, mais n'exerce aucune suppléance.

Ces affectations sont portées à la connaissance des maîtres de stage, ainsi que des chefs de corps respectifs.»;

13° dans le § 8 l'alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

«Ce traitement est déterminé dans l'échelle de traitement de recrutement, sur base de l'ancienneté acquise en qualité de stagiaire judiciaire.»».

JUSTIFICATION

1° L'expérience professionnelle requise pour pouvoir participer au concours d'admission au stage judiciaire est portée à trois ans.

2°- 3° En vue de leur nomination en qualité de stagiaire judiciaire, les lauréats doivent désigner par ordre de préférence les endroits où ils souhaitent effectuer leur stage. S'agissant d'un concours, les lauréats les mieux classés obtiendront évidemment le plus souvent leur premier choix. Plus le lauréat est mal classé, plus il risque de devoir se contenter de son deuxième voire de son troisième choix. Certaines personnes préfèrent alors attendre un an avant d'entamer leur stage dans la mesure où l'année suivante, elles seront quand même prioritaires par rapport aux lauréats du concours de l'année.

Cela engendre certains effets pervers. Tout d'abord, cela peut avoir pour conséquence que les places de stagiaire judiciaire disponibles ne soient pas toutes attribuées. En outre, il est possible que le lauréat le moins bien classé d'un concours passe devant le lauréat le mieux classé d'un concours ultérieur.

C'est la raison pour laquelle une distinction est désormais établie : les personnes ayant réussi un concours mais qui, par manque de place, ne peuvent pas être nommées immédiatement en qualité de stagiaire judiciaire continueront à bénéficier de la priorité par rapport aux lauréats d'un concours ultérieur.

men om te worden benoemd, maar die laten weten dat zij hun stage nog niet wensen aan te vatten, komen pas na de laureaten van de volgende examens in aanmerking voor een benoeming.

4° Het volgende fenomeen ligt in het verlengde van wat hier voor werd uiteengezet. Op het ogenblik dat de benoemingsbesluiten van de gerechtelijke stagiairs zijn genomen en men dus zekerheid heeft over de plaats waar men stage zal lopen, zijn er steeds personen die op dat moment vooralsnog beslissen om de eed van gerechtelijk stagiair niet af te leggen, omdat de stageplaats hen uiteindelijk niet zint. Ook zij beslissen dan om nog een jaar te wachten.

De gevolgen van zulk een egoïstisch en onverantwoord gedrag bestaan erin dat:

1. iemand anders een voor hem minder gegeerde stageplaats heeft gekregen;

2. een rechtscollege dat een stagiair verwachtte, er uiteindelijk geen krijgt (indien het aantal geslaagden niet groter is dan het aantal beschikbare plaatsen).

Aan dergelijke praktijken dient paal en perk te worden gesteld. Vandaar dat in dergelijke omstandigheden wordt voorzien dat de betrokkene slechts gedurende 1 jaar het voordeel van het vergelijkend examen behoudt. Daarenboven zal hij slechts in aanmerking komen voor een nieuwe benoeming tot gerechtelijk stagiair na de laureaten van het volgende examen.

5° - 8° De keuze voor de korte stage wordt meer dan eens ingegeven door de wens om zo vlug mogelijk tot magistratuur te worden benoemd. Daartoe ligt enkel de weg naar het parket open terwijl de betrokkene niet zelden eigenlijk de zetel ambieert. Na 5 jaar zal zo iemand op basis van artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek zich onmiddellijk kandidaat stellen voor het ambt van rechter.

De aldus benoemde rechter heeft de specifieke opleiding voor de zetel gemist. Tijdens de jaren op het parket wordt de vertrouwde met het burgerlijk recht en burgerlijk procesrecht niet bepaald aangescherpt.

De wisselwerking tussen parket en zetel vereist een inzicht in elkaanders werkmethode, werklust en specifieke problemen.

Vaak wensen parketmagistraten naar de zetel over te stappen omdat zij een foutief beeld hebben én van de moeilijkheidsgraad én van de werklust. In tegenstelling tot een parketmagistraat die steeds op de rechtbank werkt, brengt een magistraat van de zetel slechts een gering aantal uren op de rechtbank door. Dit wekt de indruk dat hij maar weinig uren presenteert. Hierbij wordt echter uit het oog verloren dat het werk van een magistraat van de zetel in belangrijke mate thuis in zijn werkkamer geschiedt.

In tegenstelling tot de parketmagistraat die vooral in team moet kunnen werken, werkt een magistraat van de zetel zelfstandig ingevolge zijn relatieve onafhankelijkheid.

Par contre, les personnes qui entrent en ligne de compte pour être nommées, mais qui signalent qu'elles ne souhaitent pas encore entamer leur stage, pourront désormais seulement prétendre à une nomination après les lauréats des concours suivants.

4° Une autre réalité s'inscrit dans le prolongement de ce qui précède. En effet, après que les arrêtés de nomination des stagiaires judiciaires ont été pris et qu'il n'y a donc plus d'incertitude quant à l'endroit où le stage sera effectué, il y a encore toujours certaines personnes qui décident à ce moment-là de ne pas prêter serment comme stagiaire judiciaire parce que l'endroit où elles doivent effectuer leur stage ne leur plaît finalement pas. Ces personnes décident alors elles aussi d'attendre encore un an.

Les conséquences d'un tel comportement égoïste et irresponsable sont les suivantes :

1. un autre lauréat est contraint d'effectuer son stage à un endroit qu'il convoitait moins ;

2. une juridiction qui attend l'arrivée d'un stagiaire n'en reçoit finalement pas (si le nombre de lauréats n'est pas supérieur au nombre de places disponibles).

Il faut mettre fin à des pratiques de ce genre. C'est la raison pour laquelle il est prévu que dans de telles circonstances l'intéressé ne conserve l'avantage du concours que pendant un an. En outre, il entrera en considération pour une nouvelle nomination comme stagiaire judiciaire après les lauréats du concours suivant.

5° - 8° Le choix du stage court est souvent inspiré par la volonté d'être nommé magistrat le plus vite possible. La seule voie qui se présente est alors le parquet alors qu'il n'est pas rare que l'intéressé brigue le siège. Après 5 ans une telle personne se portera immédiatement candidate à la fonction de juge sur base de l'article 191 du code judiciaire.

Le juge ainsi nommé n'a pas suivi la formation spécifique prévue pour le siège. Pendant les années passées au parquet il ne s'est pas familiarisé avec le droit civil et la procédure civile.

L'intersection entre le siège et le parquet exige une vision réciproque des méthodes de travail, de la charge de travail et des problèmes spécifiques.

Les magistrats du parquet veulent souvent passer au siège parce qu'ils ont une fausse image tant du degré de difficulté que de la charge de travail. Contrairement au magistrat du parquet qui travaille toujours au tribunal, le magistrat du siège passe un petit nombre d'heures au tribunal. Cela donne l'impression qu'il preste peu d'heures. On oublie trop facilement que le travail du juge s'accomplit essentiellement chez lui, dans son bureau.

Contrairement au magistrat du parquet qui doit essentiellement pouvoir travailler en équipe, le magistrat du siège travaille de manière autonome vu sa relative indépendance.

Uit de kortere stage voor het parket wordt ten onrechte afgeleid dat aan parketmagistraten minder hoge eisen worden gesteld, wat het imago en aantrekkingskracht van het ambt niet ten goede komt.

De eenvormige stage moet de stagiair duidelijk maken dat zetel en parket elk specifieke eisen stellen en men moet hem de nodige tijd geven zijn eigen geschiktheden daaraan te toetsen zodat er geen ondoordachte beslissingen worden genomen.

Er wordt geopteerd voor een uniforme stage van 3 jaar bestaande uit 15 maanden stage bij het parket, 15 maanden stage bij de zetel, aangevuld met 2 periodes van 3 maanden buitenstage.

Het is praktisch niet mogelijk om tijdens de 2^e periode van de stage alle stagiairs tezelfdertijd bij een rechtbank te plaatsen of allemaal tezelfdertijd bij een parket te plaatsen. Vandaar dat wordt bepaald dat de stagiairs volgens hun rangschikking kunnen kiezen om de 2^e periode van de stage door te brengen hetzij bij het parket, hetzij bij de zetel. Zij die ervoor kiezen om tijdens de 2^e periode stage te lopen bij een parket zullen tijdens de 4^e periode noodgedwongen hun stage bij een rechtbank lopen of omgekeerd. Wanneer op basis van het klassement alle plaatsen voor het parket opgevuld zijn, dan zal de eerstvolgende in de rangschikking die voor het parket kiest tijdens de 2^e periode toch noodgedwongen die 2^e periode stage lopen bij de zetel. Hij zal dan pas tijdens de 4^e periode zijn stage bij het parket vervullen.

Voor een extra complicatie zorgen de parketjuristen en de referendarissen bij de hoven van beroep of de rechtbanken. Zij worden respectievelijk van de 15 maanden stage bij het parket/15 maanden stage bij de rechtbank vrij gesteld.

Dit betekent dat bijvoorbeeld een parketjurist naast de buitenstage enkel de stage bij een rechtbank moet doen. Die stage bij een rechtbank moet hij tijdens de 2^e stageperiode kunnen doen, zoniet zit er een gat van 15 maanden in het stageverloop.

Vandaar dat voor de 2^e stageperiode zoveel stageplaatsen voorbehouden worden bij de zetel als er nuttig gerangschikte parketjuristen zijn en zoveel stageplaatsen bij het parket als er nuttig gerangschikte referendarissen zijn. Deze voorkeursbehandeling beperkt zich uitsluitend tot het soort stageplaats. Voor de lokaliteit van de stageplaats is de normale regeling van toepassing (dit wil zeggen volgens rangschikking).

Ingevolge het afschaffen van een stage in 2 snelheden moeten op diverse plaatsen in artikel 259 *octies* technische aanpassingen gebeuren, daarnaast gebeuren er ook een aantal inhoudelijke aanpassingen.

Sedert 2 augustus 2000 is het niet langer vereist dat men balie-ervaring heeft om te kunnen deelnemen aan het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage. Daar het met het oog op het later behoorlijk functioneren als magistraat nuttig is om met deze sector kennis te kunnen maken, wordt er voorzien dat men de buitenstage ook in een advocatenkantoor kan lopen.

On déduit indirectement de la durée plus courte du stage que le degré d'exigence est inférieur pour les magistrats du parquet ce qui n'est pas bon pour l'image et l'attractivité de la fonction.

Le stage uniforme doit clairement faire comprendre aux stagiaires que le siège et le parquet ont chacun des exigences particulières et on doit leur donner le temps de tester ainsi leurs propres capacités et de ne prendre aucune décision irréfléchie.

Il est opté pour un stage uniforme de 3 ans consistant en 15 mois de stage au parquet, 15 mois de stage au siège complétés par deux périodes de 3 mois de stage extérieur.

Il n'est pas possible en pratique de placer durant la 2^e période de stage tous les stagiaires en même temps dans un tribunal ou tous en même temps dans un parquet. C'est pourquoi il est déterminé que les stagiaires peuvent choisir en fonction de leur classement d'effectuer la 2^e période du stage soit dans un parquet soit à un siège. Ceux qui choisissent d'effectuer la 2^e période dans un parquet, devront nécessairement effectuer la 4^e partie de leur stage dans un tribunal. Lorsque toutes les places pour le parquet sont occupées, le suivant dans le classement qui choisit le parquet devra, par la force des choses, malgré tout effectuer la deuxième partie de son stage au siège. Il ne pourra dès lors effectuer son stage au parquet que lors de la 4^e période.

Les juristes de parquet et les référendaires près les cours et les tribunaux causent un problème supplémentaire. Ils sont en effet exemptés, respectivement, du stage de 15 mois au parquet et du stage de 15 mois au tribunal.

Cela signifie par exemple qu'un juriste de parquet n'est tenu, outre son stage extérieur, que d'effectuer un stage au tribunal. Il doit pouvoir effectuer ce stage durant la deuxième partie de stage, sous peine de créer un vacuum de 15 mois dans le développement de son stage.

Ce qui fait que pour la 2^e période de stage autant de places sont réservées au siège qu'il y a de juristes de parquet classés en ordre utile et autant de places au parquet qu'il y a de référendaires classés en ordre utile. Ce traitement de faveur se limite au type de stage. Pour ce qui est de la localisation, la règle normale est d'application (donc en fonction du classement).

Suite à la suppression du stage à deux vitesses des adaptations techniques doivent être apportées à différents endroits de l'article 259 *octies* ainsi qu'un certain nombre d'adaptations sur le fond.

Depuis le 2 août 2000, une expérience au barreau n'est plus exigée pour pouvoir participer au concours donnant accès au stage judiciaire. Dès lors, étant donné qu'il est utile de se familiariser avec ce secteur pour pouvoir ultérieurement remplir correctement la fonction de magistrat, la possibilité d'accomplir également son stage externe dans un cabinet d'avocat est désormais prévue.

De lijst van instanties die in aanmerking komen voor de buitenstage wordt ook uitgebreid met de justitiehuizen. Gelet op de waaier aan activiteiten die in de justitiehuizen wordt ontplooid, (verstrekken van juridisch advies, begeleiden van voorlopig in vrijheid gestelden, slachtofferonthaal...) biedt een stage aldaar de magistraat in spe de mogelijkheid kennis te maken met het werk dat in de marge van de rechtsbedeling wordt verzet.

De bedoeling van de buitenstage bestaat erin dat de gerechtelijke stagiairs er iets opsteken dat nuttig is voor de toekomst, dat hun blikveld verruimt. Er wordt evenwel vastgesteld dat een aantal van hen ernaar streven om hun buitenstage op zoveel mogelijk plaatsen door te brengen. Concreet betekent dit dat zij soms amper 2 weken op elke plaats doorbrengen. Op dergelijke korte tijdsplannen, kan men onmogelijk iets zinnigs leren. Vandaar dat het aantal instanties waar men de buitenstage kan lopen beperkt wordt tot 1 per periode van buitenstage van 3 maand teneinde de zinvolle invulling ervan te garanderen.

De stageverslagen moeten momenteel met grote tussenpozen worden opgesteld. Voortaan wordt geëist dat om de 3 maanden een stageverslag wordt opgesteld. Dit laat toe om de evolutie van de gerechtelijk stagiair beter te volgen. Nu wordt voor de korte stage een beeld van de stagiair geschetst op het ogenblik dat hij het einde van de stage nadert. Over de evolutie die de gerechtelijk stagiair doormaakte komt men weinig of niets te weten.

De stageverslagen willen al wel eens sterk uiteenlopen zowel qua structuur als qua inhoud. Sommige verslagen zijn zeer minimalistisch, andere zijn dan weer zeer exhaustief. Dit maakt dat het doornemen, het vergelijken en het afwegen van de verslagen zeer veel tijd kost.

Door het invoeren van een standaardformulier, zal het appreciëren van de verslagen vlotter kunnen verlopen. Het voordeel van het gebruik van een standaardformulier bestaat erin dat:

- het verslag steeds volgens hetzelfde stramien wordt opgesteld;
- er gewaarborgd wordt dat er over een aantal elementen die belangrijk zijn om een kandidaat in te schatten, door de stage-meester uitspraak wordt gedaan.

De minister van Justitie stelt een standaardformulier vast volgens hetwelk voortaan de stageverslagen worden opgesteld. Gelet op het feit dat het uiteindelijk de Hoge Raad is die de stageverslagen wikt en weegt wordt voorafgaandelijk naar zijn desiderata gepolst.

9° - 10°. Indien de stage geschorst is geweest, ligt het voor de hand dat deze wordt verlengd met de termijn die gelijk is aan deze van de duur van de schorsing (en met inachtneming van de wettelijke begrenzing ter zake).

Er dient te worden vastgesteld dat voor heel wat personen onduidelijkheid bestaat over wat er dient te gebeuren wanneer de schorsing afloopt. In de praktijk wordt de stage doorgaans

La liste des instances où il est possible d'accomplir le stage externe est aussi étendue aux maisons de justice. Vu l'éventail des activités déployées dans les maisons de justice (dispense de conseils juridiques, accompagnement de détenus bénéficiant d'une mesure de liberté provisoire, accueil des victimes, ...), un stage effectué dans une de ces maisons de justice permet au futur magistrat de se familiariser avec le travail effectué en marge de l'administration de la justice.

L'objectif du stage externe est que les stagiaires judiciaires en retirent quelque enseignement qui puisse leur être utile à l'avenir, qui élargisse leurs horizons. Or, on constate que certains stagiaires cherchent à effectuer un stage externe dans un maximum d'endroits. Concrètement, cela signifie qu'ils restent parfois à peine 2 semaines au même endroit. Il est cependant impossible d'en retirer un enseignement sensé en si peu de temps. C'est pourquoi le nombre d'instances où le stage externe peut être accompli est limité à 1 par période de stage externe de 3 mois afin d'en préserver le sens.

Actuellement, les rapports de stage sont rédigés à longs intervalles. Désormais, la loi exige qu'un rapport de stage soit rédigé tous les 3 mois afin de mieux suivre l'évolution du stagiaire judiciaire. Dans le cadre du stage de courte durée, le profil du stagiaire judiciaire est aujourd'hui dressé à l'approche de la fin de son stage, ce qui ne permet d'obtenir que peu ou pas de renseignements quant à la manière dont il a évolué.

Les rapports de stage présentent parfois de grandes divergences tant sur le plan de la structure que du contenu. Certains rapports sont très minimalistes alors que d'autres sont très exhaustifs. Il en résulte que la lecture, la comparaison et l'évaluation des rapports prennent beaucoup de temps.

L'introduction d'un formulaire type facilitera l'appréciation des rapports. L'utilisation d'un formulaire type offre les avantages suivants :

- le rapport est toujours établi selon le même schéma ;
- il garantit que le maître de stage se prononcera sur certains éléments qui sont importants pour évaluer un candidat.

Le formulaire type selon lequel les rapports de stage devront dorénavant être rédigés sera établi par le ministre de la Justice. Dans la mesure où il appartiendra finalement au Conseil supérieur de peser le pour et le contre des rapports de stage, celui-ci sera préalablement consulté pour connaître ses desiderata concernant le formulaire.

9° - 10°. Si le stage a été suspendu, il sera évidemment prolongé pour une durée égale à celle de la suspension (tout en respectant les limites légales en la matière).

Force est de constater que pour bon nombre de personnes, c'est la confusion qui règne quant à la question de savoir ce qui doit se passer au terme de la période de suspension. Dans la

gewoon verder gezet op het punt waar de andere stagiairs van dezelfde lichter zijn aanbeland. Als de betrokkene dan samen met de anderen het normale einde van de stage bereikt, wordt die voor hem nog met de duur van de schorsing verlengd, te presteren in het regime van de laatste fase van de stage. Dit kan niet.

De stage is erop gericht om personen met een geringe beroepservaring op te leiden met het oog op het uitoefenen van het ambt van magistraat. In die optiek is het dan ook noodzakelijk dat alle facetten van deze opleiding worden doorlopen. Dit betekent dat indien de stage wordt geschorst op het ogenblik dat de stagiair 10 dagen buitenstage heeft gelopen, hij na het einde van de schorsing de draad terug opneemt op het ogenblik dat de schorsing inging. Bij de hervatting zal hij dus de elfde dag van zijn buitenstage aanvatten.

In het licht van deze overwegingen ligt het voor de hand dat indien de wegens medische reden de stage deeltijds geschiedt, de stage wordt verlengd.

11° - 12° Technische aanpassingen ten gevolge van de invoering van een eenvormige stage.

13° Zoals artikel 259*octies* van het Gerechtelijk Wetboek thans gesteld is, kan aan de gerechtelijk stagiair enkel de beginwedge van de laagste ambtenaar van niveau 1 uitbetaald worden. Hij komt niet in aanmerking voor de tussentijdse verhogingen die de ambtenaar in zijn schaal na het verstrijken van respectievelijk een, twee en drie jaar na zijn indiensttreding ontvangt.

Ingevolge deze aanpassing zullen de jaren die de betrokkene als gerechtelijk stagiair doorbrengt aanleiding geven tot de toekenning van de tussentijdse verhogingen. Andere prestaties komen niet in aanmerking.

Nr. 7 VAN DE REGERING

Art. 24*bis* (nieuw)

Een artikel 24*bis* invoegen, luidende :

«Art. 24*bis*. — In artikel 328, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, tussen de woorden «om die aanwijzing te doen» en de woorden «, wordt in zijn vervanging voorzien» worden de woorden «of wanneer hij overlijdt of zijn ambt neerlegt» ingevoegd.»

VERANTWOORDING

Het begrip «verhindering», vervat in artikel 328, stelt in de praktijk interpretatieproblemen. De vraag die zich regelmatig stelt is of dat begrip ook de situatie van een openstaande plaats dekt.

pratique, le stage reprend généralement son cours au stade où les autres stagiaires du même recrutement sont arrivés. Lorsque l'intéressé arrive au terme normal de son stage en même temps que les autres, son stage est alors prolongé pour une durée égale à celle de la suspension et qui devra être prestée selon le régime de la dernière phase du stage. Cela n'est pas possible.

Le stage a pour but de former des personnes sans grande expérience professionnelle en vue de l'exercice de la fonction de magistrat. Dans cette optique, il est donc nécessaire de suivre toutes les facettes de cette formation. Cela signifie que si le stage est suspendu au moment où le stagiaire a effectué 10 jours de stage externe, il devra, au terme de la période de suspension, reprendre le cours de son stage là où il était arrivé au moment de la suspension. Il reprendra donc son stage au onzième jour du stage externe.

A la lumière de ces considérations il est évident qu'en cas de stage effectué à temps partiel pour des raisons médicales, le stage sera prolongé.

11° - 12° Adaptations techniques suite à l'instauration d'un stage uniforme.

13° Tel que l'article 259*octies* du Code judiciaire est actuellement rédigé, seul le traitement minimum du fonctionnaire du grade le moins élevé du niveau 1 peut être alloué au stagiaire judiciaire. Il ne peut pas bénéficier des augmentations intercalaires que le fonctionnaire perçoit dans son échelle, à l'expiration respectivement d'un, deux et trois ans à dater de son entrée en vigueur.

Ensuite de cette modification, les années passées en qualité de stagiaire judiciaire donneront droit à l'octroi des augmentations intercalaires. D'autres prestations ne sont pas valorisées.

N° 7 DU GOUVERNEMENT

Art. 24*bis* (nouveau)

Insérer un article 24*bis*, rédigé comme suit :

«Art. 24*bis*. — Dans l'article 328, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi 17 février 1997, entre les mots «faire cette désignation» et les mots «, il est pourvu à son remplacement», les mots «ou s'il vient à décéder ou à cesser ses fonctions» sont insérés.»

JUSTIFICATION

La pratique démontre que la notion d'empêchement contenue dans l'article 328 pose certains problèmes d'interprétation. La question se pose régulièrement de savoir si cette notion recouvre également la vacance d'emploi.

Er wordt opgemerkt dat de tekst van artikel 328, tweede lid, zoals die bestond voor zijn wijziging door de wet van 17 februari 1997, er geen enkele twijfel over liet bestaan dat het begrip »verhinderend» vermeld in het eerste lid van dat artikel eveneens een openstaande plaats viseerde. Dit lid bepaalde dat «als de hoofdgriffier... zich in de onmogelijkheid bevindt om die aanwijzing zelf te doen of wanneer hij overlijdt of zijn ambt neerlegt,...»

De wetgever was in 1997 van oordeel dat het niet nodig was om dit uitdrukkelijk te hernemen.

In de voorbereidende werken met betrekking tot de wet van 17 februari 1997 leest men dat een lid van de commissie justitie van de Senaat voorstelde om de notie het ambt neerleggen opnieuw in de ontwerp tekst op te nemen. De minister van Justitie oordeelde dat deze verduidelijking overbodig was. Daarop werd de tekst zonder meer in de commissie aangenomen (*Doc. Senaat*, zitting 1996/1997, nr. 270/3, blz. 179 en 180).

Hieruit kan men afleiden dat de wetgever niet de bedoeling had om de draagwijdte van het tweede lid van artikel 328, te wijzigen maar enkel om de redactie van de tekst te vereenvoudigen en de uitvoeringswijze te wijzigen. De onmogelijkheid kan aldus zowel te wijten zijn aan het overlijden van de titularis als aan diens neerlegging van het ambt.

Het is nuttig om die verduidelijking terug in te voegen gelet op de interpretatieproblemen die deze bepaling in de praktijk oplevert.

Nr. 8 VAN DE REGERING

Art. 37bis (nieuw)

Een artikel 37bis invoegen, luidende:

«Art. 37bis. — In artikel 390 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, worden de woorden »artikel 383bis» vervangen door de woorden «de artikelen 383, § 2, en 383bis».».

VERANTWOORDING

Artikel 390 werd in 1998 vervangen ten einde te verduidelijken dat de rechters in handelszaken en de rechters en raadsheren in sociale zaken niet meer actief kunnen zijn in de rechterlijke macht na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. Ten einde dit effect te bereiken moeten ze niet alleen uitgesloten worden van artikel 383bis maar ook van toepassing van artikel 383, § 2, Ger.W.

Il convient de noter que le texte de l'article 328, alinéa 2, tel qu'il existait avant sa modification par la loi du 17 février 1997, ne laissait aucun doute quant au fait que la notion d'empêchement, visée à l'alinéa 1^{er} de cet article, recouvrait également la vacance d'une place. Cet alinéa stipulait en effet que «si le greffier en chef ... est dans l'impossibilité de faire lui-même cette désignation ou s'il vient à décéder ou à cesser ces fonctions, ... ».

Le législateur de 1997 n'a pas estimé devoir reprendre cette explicitation.

On peut en effet lire dans les travaux parlementaires relatifs à la loi du 17 février 1997 qu'un membre de la commission de la Justice du Sénat a proposé de réintroduire la notion de cessation de fonctions dans le texte en projet. Le ministre de la Justice de l'époque a toutefois estimé cette précision superflue. Le texte a donc été approuvé en commission en l'état (*Doc. Sénat*, session 1996/1997, n° 270/3, pp 179 et 180).

On ne peut dès lors qu'en déduire qu'il n'entrait pas dans les intentions du législateur de modifier la portée de l'alinéa 2 de l'article 328, mais bien d'en simplifier la rédaction et d'en modifier les modalités d'exécution. L'impossibilité peut être ainsi due au décès du titulaire comme à sa cessation de fonctions.

Il semble toutefois utile de rétablir la précision compte tenu des problèmes d'interprétation que cette disposition ne manque pas en pratique de soulever.

N° 8 DU GOUVERNEMENT

Art. 37bis (nouveau)

Insérer un article 37bis, rédigé comme suit :

«Art. 37bis. — Dans l'article 390 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, les mots «l'article 383bis» sont remplacés par les mots «les articles 383, § 2, et 383bis».».

JUSTIFICATION

En 1998, l'article 390 a été remplacé en vue de préciser que les juges consulaires et les conseillers et juges sociaux ne sont plus actifs au sein du pouvoir judiciaire lorsqu'ils ont atteint l'âge légal de la pension. Afin d'obtenir cet effet, il convient de les exclure non seulement de l'article 383bis mais aussi de l'application de l'article 383, § 2, du Code judiciaire.

Nr. 9 VAN DE REGERING

Art. 46bis (nieuw)

Een artikel 46bis invoegen, luidende:

«Art. 46bis. — De personen die voor de inwerking-treding van artikel 13bis, 6°, van de huidige wet, met toepassing van artikel 259quater, § 6, van het Gerech-telijk Wetboek werden aangewezen om het mandaat van korpschef te voleindigen, blijven deze functie uit-oefenen totdat de plaats van korpschef die vacant wordt ingevolge de inwerkingtreding van voormeld artikel 13bis, 6°, is ingevuld.»

VERANTWOORDING

Deze bepaling bakent de bevoegdheden in de tijd af van de personen die aangeduid werden om de functie van korpschef te voleindigen.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

Nr. 10 VAN DE HEER COVELIERS c.s.

Art. 22

**De tekst van dit artikel, die § 2 wordt, doen voor-
gaan door een § 1, luidend als volgt :**

«§ 1. In artikel 323bis, § 1, eerste lid, wordt de tweede zin vervangen als volgt :

«Is de opdracht voltijds, dan kunnen, met uitzonde-ring van vrederechters, de rechters in de politie-rechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toe-gevoegde rechters in een politierechtbank, vervangen worden door middel van een benoeming, en in voorko-mend geval, een aanwijzing in overtal.»

VERANTWOORDING

1° Artikel 323bis regelt op uniforme wijze de situatie van magistraten die een opdracht vervullen. Er wordt bepaald dat een magistraat van een hof van beroep die een voltijdse op-dracht vervult, kan vervangen worden. In een soortgelijke re-geling werd niet voorzien voor de rechtbanken van eerste aan-leg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel omdat men ervan uitging dat zijn afwezigheid zou opgevangen worden door het inzetten van toegevoegde rechters. In de praktijk

N° 9 DU GOUVERNEMENT

Art. 46bis (nouveau)

Insérer un article 46bis, rédigé comme suit:

«Art. 46bis. — Les personnes désignées, avant l'en-trée en vigueur de l'article 13bis, 6°, de la présente loi pour achever un mandat de chef de corps en applica-tion de l'article 259quater, § 6, du Code judiciaire, exer-ceront cette fonction jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la fonction de chef de corps devenue vacante suite à l'en-trée en vigueur dudit article 13bis, 6°.»

JUSTIFICATION

Cette disposition délimite les compétences dans le temps des personnes qui ont été désignées pour achever la fonction de chef de corps.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

N° 10 DE M. COVELIERS ET CONSORTS

Art. 22

**Faire précéder le texte de cet article, qui devient
le § 2, par un § 1^{er}, libellé comme suit :**

«§ 1. A l'article 323bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du même Code, la deuxième phrase est remplacé par la phrase suivante :

«En cas de mission à temps plein, il peut être pro-cédé au remplacement, à l'exception des juges de paix, des juges au tribunal de police, les juges de paix en complément et les juges de complément au tribunal de police, par une nomination, et le cas échéant par une désignation, en surnombre.»

JUSTIFICATION

1°. L'article 323bis règle de manière uniforme ma situation des magistrats qui effectuent une mission. Il y est stipulé qu'un magistrat qui effectue une mission à temps plein peut être rem-placé. Une réglementation similaire n'a pas été prévue pour les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce étant donné que l'on partait du principe que l'absence serait palliée par le recours aux juges de com-plément. Cette solution s'avère dans la pratique peu satisfai-

is dit een weinig bevredigende oplossing. De opdracht strekt zich vaak over meerdere jaren uit (vaak dan nog eens verlengbaar). In de praktijk komt dit neer dat het betrokken rechtscollege over de jaren heen een reeks toegevoegde rechters zal zien komen en gaan, al naar gelang de beschikbaarheid met alle problemen vandien.

Daarenboven dreigt de situatie ook onoverzichtelijk te worden. Een aantal wetten die voorzien in een opdracht voor een magistraat bepalen, in afwijking op de algemene regeling van artikel 323bis, dat er wel vervangingen in overtal mogelijk zijn op het niveau van de gerechten van eerste aanleg.

Hugo COVELIERS (VLD)
Guy HOVE (VLD)
Fientje MOERMAN (VLD)
Martine DARDENNE (ECOLO/AGALEV)
Jacqueline HERZET (MR)
Anne BARZIN (MR)
Fauzaya TALHAOU (AGALEV/ECOLO)

Nr. 11 VAN DE HEREN GIET EN BOURGEOIS

Art. 9

Het woord «tijdens» doen vervallen.

Nr. 12 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 1bis (nieuw)

Een artikel 1bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 1bis. — Artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

«De oudstbenoemde rechter in de politierechtbank waarin meer dan drie rechters zijn, voert de titel van voorzitter van de politierechtbank.».

VERANTWOORDING

Artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt : «Wanneer er in de politierechtbank verscheidene rechters zijn, berust de leiding van de rechtbank en de verdeling van de dienst bij de oudstbenoemde». Naast «de oudstbenoemde» gebruikt men

sante. La mission s'étend souvent sur plusieurs années (et est en outre dans la plupart des cas renouvelable). Il en résulte dans la pratique que la juridiction concernée verra au fil des ans une série de juges de complément aller et venir en fonction des disponibilités, avec tous les problèmes qu'une telle situation entraîne.

En outre la situation risque de devenir confuse. Un certain nombre de lois qui prévoient une mission pour un magistrat, stipulent, en dérogation à la réglementation générale de l'article 323bis, que le remplacement en surnombre est effectivement possible au niveau des juridictions de première instance.

N° 11 DE MM. GIET ET BOURGEOIS

Art. 9

Supprimer le mot «lors».

Thierry GIET (PS)
Geert BOURGEOIS (VU-ID)

N° 12 DE M. VANDEURZEN

Art 1^{er}bis (nouveau)

Insérer un article 1^{er}bis, libellé comme suit :

«Art. 1^{er}bis. — L'article 68 du Code judiciaire est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

«Le juge le plus ancien d'un tribunal de police comptant plus de trois juges porte le titre de président du tribunal de police.».

JUSTIFICATION

L'article 68 du Code judiciaire dispose que «Lorsque le tribunal de police comprend plusieurs juges, le plus ancien a la direction du siège et assume la répartition du service». Pour désigner le juge «le plus ancien», on parle parfois aussi de «juge

soms ook «de leidende rechter» of «de rechter belast met de leiding». Deze drie titels zijn niet gebruiksvriendelijk. Een inflatie van de titel van voorzitter dient niettemin te worden vermeden. Het is dan ook opportuun aan artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek een tweede lid toe te voegen dat luidt : «De oudstbenede rechter in de politierechtbank waarin meer dan drie rechters zijn voert de titel van voorzitter van de politierechtbank». De toegevoegde rechters worden meegerekend.

Nr. 13 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 5quinquies (nieuw)

Een artikel 5quinquies invoegen, luidend als volgt :

«Art. 5quinquies. — Artikel 162 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 15 juni 2001, wordt aangevuld met een tweede en derde lid luidend als volgt :

«De voorzitter van een rechtbank waarvan het rechtsgebied minder dan tweehonderdvijftigduizend inwoners telt en de voorzitter van de politierechtbank waarin meer dan drie rechters zijn, kan een kabinetssecretaris kiezen uit de griffiers en het griffiepersoneel, op advies van de hoofdgriffier, voor een deeltijdse taak, overeenkomstig de noodwendigheden. De voorzitter en de hoofdgriffier bepalen in onderling overleg het aantal uren bestemd voor deze taak.

De kabinetssecretaris is de persoonlijke secretaris van d voorzitter. De kabinetssecretaris staat tijdens de uitoefening van deze taak onder de leiding en het toezicht van de voorzitter. De voorzitter kan, in overleg met de hoofdgriffier, te allen tijde een andere kabinetssecretaris aanwijzen».

VERANTWOORDING

De artikelen 162, 165 of 168 van het Gerechtelijk Wetboek laten de voorzitter van een hof of van een rechtbank toe een kabinetssecretaris te kiezen uit de griffiers of het griffiepersoneel, op advies van de hoofdgriffier.

Voor wat de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel betreft, beperkt artikel 162 van het Gerechtelijk Wetboek deze mogelijkheid echter tot de voorzitter van de rechtbank waarvan het rechtsgebied meer dan tweehonderdvijftigduizend inwoners telt.

Gezien de sterke groei van de administratieve taken van de voorzitter en het feit dat sommige voorzitters bovendien beheerder zijn van een gerechtshof, is het nuttig deze mogelijkheid uit te breiden tot alle voorzitters, inbegrepen de voorzitters van de politierechtbanken waarin meer dan drie rechters zijn, weliswaar beperkt tot een deeltijdse taak, overeenkomstig de noodwendigheden.

dirigeant» ou de «juge chargé de la direction». Ces trois appellations ne sont pas pratiques. Néanmoins, étant donné qu'il convient d'éviter toute utilisation excessive du titre de président, il y a lieu d'ajouter à l'article 68 du Code judiciaire un alinéa 2, libellé comme suit : «Le juge le plus ancien d'un tribunal de police comptant plus de trois juges porte le titre de président du tribunal de police». Les juges de complément sont pris en considération.

N° 13 DE M. VANDEURZEN

Art. 5quinquies (nouveau)

Insérer un article 5quinquies, libellé comme suit :

«Art. 5quinquies. — L'article 162 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 15 juin 2001, est complété par les alinéas 2 et 3 suivants :

«Le président d'un tribunal dont le ressort compte une population de moins de deux cent cinquante mille habitants et le président d'un tribunal de police comptant plus de trois juges peuvent choisir, sur l'avis du greffier en chef, un secrétaire de cabinet parmi les greffiers ou le personnel du greffe, pour assumer une tâche à temps partiel en fonction des nécessités. Le président et le greffier en chef déterminent d'un commun accord le nombre d'heures affectées à cette tâche.

Le secrétaire de cabinet est le secrétaire personnel du président. Il est placé, lors de l'accomplissement de cette tâche, sous la direction et la surveillance du président. Le président peut, en concertation avec le greffier en chef, désigner à tout moment un autre secrétaire de cabinet.».

JUSTIFICATION

Les articles 162, 165 ou 168 du Code judiciaire permettent au président d'une cour ou d'un tribunal de choisir un secrétaire de cabinet parmi les greffiers ou le personnel du greffe sur l'avis du greffier en chef.

En ce qui concerne le tribunal de première instance, le tribunal du travail et le tribunal de commerce, l'article 162 du Code judiciaire limite toutefois cette possibilité aux présidents de tribunaux dont le ressort compte plus de deux cent cinquante mille habitants.

Eu égard à la forte croissance des tâches administratives du président et au fait que certains présidents assument en outre la gestion d'un palais de justice, il est nécessaire d'étendre cette possibilité - en la limitant, certes, à une fonction à temps partiel et modulée selon les nécessités - à tous les présidents, y compris les présidents des tribunaux de police comptant plus de trois juges.

In hoven en rechtbanken kan de voorzitter of een rechter immers geen opdrachten geven aan leden van de griffie of het griffiepersoneel. Voor bepaalde administratieve taken kan de voorzitter echter nood hebben aan een secretariaat. Indien dit secretariaat niet bij wet is geregeld, kan dit leiden tot een conflictsituatie en de griffie ontredde.

De voorzitter en de hoofdgriffier bepalen samen het aantal uren die nodig zijn voor de taak van de kabinetssecretaris.

Gezien de onafhankelijkheid van de griffie, het feit dat de griffie uitsluitend wordt gehouden door de hoofdgriffier, de hoofdgriffier de griffie leidt en er toezicht op uitoefent, de griffietaken en de administratieve taken verdeelt en de griffiers aanwijst die de rechter bijstaan (artikelen 171 en 172 Ger. W.), is het nodig de specifieke taak van kabinetssecretaris van de voorzitter te definiëren en maatregelen te treffen voor een efficiëntere werking.

De taak in het kabinetssecretariaat is geen bijstand als griffier aan de rechter in zijn ambtsverrichtingen, geen gerechtelijke functie en geen griffietaak, die in de griffie wordt uitgeoefend. De kabinetssecretaris is de persoonlijke secretaris van de voorzitter en is belast met louter administratieve taken. Het is dus evident dat deze taak onder de leiding en het toezicht van de voorzitter valt. Wanneer deze taak deeltijds wordt uitgeoefend, blijft het personeelslid gedurende de overige tijd onder de leiding en het toezicht van de hoofdgriffier.

Teneinde elk conflict tussen de hoofdgriffier, de griffie en de kabinetssecretaris te voorkomen is het te verkiezen dat de kabinetssecretaris geen handtekeningbevoegdheid heeft.

Voor de uitoefening van dit ambt is er geen speciale eedaflegging nodig.

De kabinetssecretaris moet door de voorzitter, in overleg met de hoofdgriffier, te allen tijde kunnen worden vervangen door een andere kabinetssecretaris.

Artikel 182, zesde lid van het Gerechtelijk Wetboek dat betrekking heeft op de keuze van een kabinetssecretaris van de procureur-generaal, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur dient niet te worden gewijzigd. Overeenkomstig artikel 182, derde lid, van hetzelfde Wetboek staat de hoofdsecretaris onder leiding en toezicht van de overste van het parket. Elk initiatief is derhalve steeds mogelijk. Het ambt van secretaris is een secretariaatstaak en kent geen dualiteit, zoals dit van de griffier.

Nr. 14 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 5sexies (nieuw)

Een artikel 5sexies invoegen, luidend als volgt :

«Art. 5sexies. — Artikel 165 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

Dans les cours et tribunaux, le président ou un juge ne peut en effet pas donner d'ordres aux membres ou au personnel du greffe. Le président peut pourtant avoir besoin d'un secrétariat pour certaines tâches administratives. Si ce secrétariat n'est pas organisé par la loi, cela peut entraîner une situation conflictuelle et désorganiser le greffe.

Le président et le greffier en chef détermineront ensemble le nombre d'heures qui sont nécessaires pour assumer la fonction de secrétaire de cabinet.

Vu l'indépendance du greffe et considérant que le greffe est tenu exclusivement par le greffier en chef, qui dirige le greffe, en surveille les activités, distribue les tâches de greffe et les tâches administratives et désigne les greffiers qui assisteront le juge (art. 171 et 172 du Code judiciaire), il y a lieu de définir les tâches spécifiques du secrétaire de cabinet du président et de prendre les mesures nécessaires afin d'accroître l'efficacité de son travail.

La tâche du secrétaire de cabinet ne consiste pas à fournir, en tant que greffier, une assistance au juge dans l'exercice de ses fonctions; elle n'est pas une fonction judiciaire, ni non plus une tâche de greffe, ces fonctions et ces tâches étant remplies au greffe. Le secrétaire de cabinet est le secrétaire personnel du président et est chargé de tâches purement administratives. Il est donc évident que ces tâches sont exécutées sous la direction et la surveillance du président. Si ces tâches constituent une fonction à temps partiel, le membre du personnel demeure, le reste du temps, sous la direction et la surveillance du greffier en chef.

Afin d'éviter tout conflit entre le greffier en chef, le greffe et le secrétaire de cabinet, il est préférable que celui-ci n'ait aucun pouvoir pour signer.

L'exercice de cette fonction ne requiert pas de prestation de serment spéciale.

Le secrétaire de cabinet doit à tout moment pouvoir être remplacé, en accord avec le greffier en chef.

L'article 182, alinéa 6, du Code judiciaire, qui a trait au choix du secrétaire de cabinet du procureur général, du procureur du Roi et de l'auditeur du travail, ne doit pas être modifié. Conformément à l'article 182, alinéa 3, du même code, le secrétaire en chef est sous la direction et la surveillance du chef du parquet. Toute initiative est dès lors toujours difficile. La fonction de secrétaire est une tâche de secrétariat et ne comporte, comme celle de greffier, qu'un seul aspect.

N° 14 DE M. VANDEURZEN

Art. 5sexies (nouveau)

Insérer un article 5sexies, libellé comme suit :

«Art. 5sexies. — L'article 165 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

«De kabinetssecretaris is de persoonlijke secretaris van de eerste voorzitter. De kabinetssecretaris staat tijdens de uitoefening van deze taak onder de leiding en het toezicht van de eerste voorzitter. De eerste voorzitter kan, in overleg met de hoofdgriffier, te allen tijde een andere kabinetssecretaris aanwijzen.».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 13

Nr. 15 VAN DE HEER **VANDEURZEN**

Art. 5septies (nieuw)

Een artikel 5septies invoegen, luidend als volgt :

«Art. 5septies. — Artikel 168 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

«De kabinetssecretaris is de persoonlijke secretaris van de eerste voorzitter. De kabinetssecretaris staat tijdens de uitoefening van deze taak onder de leiding en het toezicht van de eerste voorzitter. De eerste voorzitter kan, in overleg met de hoofdgriffier, te allen tijde een andere kabinetssecretaris aanwijzen.».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 13

Jo **VANDEURZEN** (CD&V)

Nr. 16 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 27

In de voorgestelde § 3, het zesde lid vervangen als volgt :

«Het werkingsverslag wijst de behoeften aan en formuleert voorstellen om de werking van het rechtscollege te verbeteren en desgevallend de gerechtelijke achterstand weg te werken.»

«Le secrétaire de cabinet est le secrétaire personnel du premier président. Le secrétaire de cabinet est placé, lors de l'accomplissement de cette tâche, sous la direction et la surveillance du premier président. Le premier président peut, en concertation avec le greffier en chef, désigner à tout moment un autre secrétaire de cabinet.».

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 13.

N° 15 DE M. **VANDEURZEN**

Art. 5septies (nouveau)

Insérer un article 5septies, libellé comme suit :

«Art. 5septies. —L'article 168 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

«Le secrétaire de cabinet est le secrétaire personnel du premier président. Le secrétaire de cabinet est placé, lors de l'accomplissement de cette tâche, sous la direction et la surveillance du premier président. Le premier président peut, en concertation avec le greffier en chef, désigner à tout moment un autre secrétaire de cabinet.».

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 13.

N° 16 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 27

Remplacer le § 3, alinéa 6, proposé par l'alinéa suivant :

«Le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et, le cas échéant, à résoudre l'arriéré judiciaire.».

VERANTWOORDING

Het is beter altijd een deel van het werkingsverslag hieraan te wijden, ook als er geen significante problemen zijn.

Geert BOURGEOIS (VU&ID)

JUSTIFICATION

Mieux vaut toujours y consacrer une partie du rapport de fonctionnement, et ce, même si aucun problème majeur ne se pose.